

Příloha k protokolu o SZZ č.....
Vysoká škola: PF JU Čes.Budějovice
Katedra: germanistiky
Datum odevzdání posudku diplomové práce:
18.5.2011

Diplomant: Dana Pekočová

Aprobace: AJ-NJ/ZŠ

Recenzent*)

Vedoucí*) diplomové práce
Mgr.Jana Kusová,Ph.D.

POSUDEK DIPLOMOVÉ PRÁCE

„Immer cool bleiben.“ Anglizismen in der deutschen Gegenwartssprache

Anglicismy v současné češtině

(téma)

Dana Pekočová se ve své práci soustředila na výzkum anglicizmů v současné němčině, konkrétně v jazyce mládeže. Jedná se o velmi aktuální téma, které je předmětem diskuzí a budí pozornost nejen v Německu. Autorka analyzuje blog populární německé skupiny „Irie Revoltés“, čímž získává reprezentativní korpus autentického jazyka homogenní skupiny mladých lidí.

V úvodní teoretické části autorka vysvětluje pojmy, se kterými v práci pracuje. Podrobně definuje termín „anglicizmus“ a předkládá typologii anglicizmů, kterou používá ve svém výzkumu. Věnuje se integraci anglicizmů do jazykového systému současné němčiny a kritice vlivu angličtiny na němčinu. Na závěr teoretické části autorka vysvětluje trendy ve vývoji současné němčiny a roli angličtiny v nich. Teoretická část práce dokazuje, že je autorka schopna analyzovat cizojazyčné sekundární zdroje, orientovat se v vědecké literatuře a získané odborné informace - obohacené o vlastní názory a výzkum - předávat srozumitelnou formou dále. Jednotlivé kapitoly jsou prezentovány systematicky, mají jasnou a logickou strukturu.

V úvodu k praktické části Dana Pekočová přesně definuje své pracovní hypotézy, metody práce a sekundární literaturu, kterou při výzkumu používá. Autorka podrobně zkoumá jednotlivé anglicizmy z uvedeného korpusu, přičemž předkládá jejich morfologickou analýzu, zaměřuje se na jejich sémantiku v němčině a v angličtině, klasifikuje anglicizmus dle způsobu, jakým byl do němčiny přejat a míru jeho integrace. V případě, kdy je to možné, určuje autorka stylistickou rovinu, popisuje funkci anglicizmu v jazykovém systému, ortografické varianty a pragmatiku.

Na závěr autorka předkládá krátké shrnutí výsledků svého výzkumu. Na straně 83 autorka sumarizuje svůj výzkum z kvantitativního hlediska. Ráda bych, aby u obhajoby toto své shrnutí vysvětlila – na různých místech uvádí odlišná čísla a její shrnutí tak není příliš přehledné a jasně vysvětlené.

Práci Dany Pekočové považuji za zdařilou. Autorka vhodně spojila teoretickou a praktickou část a prezentovala tím své znalosti v oboru a schopnost aplikace teoretických znalostí v praxi. V praktické části autorka prokázala, že dokáže shromáždit a vyhodnotit data a

učinit své vlastní závěry.

Formálně je práce v pořádku a obsahuje všechny náležitosti. V práci občas ruší gramatické chyby, jinak je ale práce jazykově přiměřená.

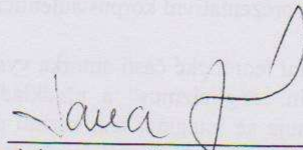
Práci Dany Pekočové doporučuji k obhajobě a navrhuji ji hodnotit známkou

- velmi dobře -

Návrh na klasifikaci diplomové práce:

Otázky k obhajobě:

1. Shrňte prosím ještě jednou přehledně výsledky svého výzkumu.
2. Jaká je jazyková úroveň zkoumaného korpusu – obsahuje chyby nebo pro Vás nesrozumitelné formulace? Jak je možné s takto autentickými texty pracovat a co všechno by bylo možné analyzovat?
3. Mohla byste shrnout specifika jazyka mládeže, která jste ve svém korpusu pozorovala?



podpis oponentky diplomové práce

18.5.

V Českých Budějovicích dne 2011.....